

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 6 (1944)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kriegswirtschaft = Économie de guerre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kriegswirtschaft · Économie de guerre

### Verwendung von Hart- und Ersatzreifen, sowie von Hart- und Ersatzrädern auf Motorfahrzeugen.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt teilt mit:

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes über den Motorfahrzeug- und Fahrradverkehr vom 15. März 1932 und der zugehörigen Vollziehungsverordnung dürfen Motorfahrzeuge — abgesehen von einigen Ausnahmen — nur mit Gummireifen ausgerüstet werden. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt hat nun unter dem Zwang der Verhältnisse mit seiner Verfügung Nr. 17 K vom 7. März 1944 diese Bestimmung für die Dauer des Krieges ausser Kraft gesetzt und für Motorfahrzeuge und die zugehörigen Anhänger, die kriegswirtschaftlich wichtigen Transporten dienen, die Verwendung von Hart- und Ersatzreifen, sowie von Hart- und Ersatzrädern zugelassen. Jedoch sind Herstellung und Montage, sowie Abgabe und Bezug derartiger Reifen und Räder (auch der montierten) bewilligungspflichtig. Unter die Bewilligungspflicht fallen auch Herstellung, Montage, Abgabe und Bezug von Hart- und Ersatzreifen, sowie von Hart- und Ersatzrädern zu Versuchszwecken. Es ist vorgesehen, die erforderliche Bewilligung bis auf weiteres nur für die Ausrüstung landwirtschaftlicher Traktoren zu erteilen. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt behält sich vor, mit der Bewilligung gewisse Bedingungen über die Verwendung eines mit Ersatzbereifungen ausgerüsteten Fahrzeugs zu verbinden, die sich insbesondere auf die Höchstgeschwindigkeit und den Verwendungsbereich beziehen.

### Wegleitung.

Vor der Inangriffnahme der bevorstehenden grossen Arbeiten möchten wir unseren Mitgliedern dringend empfehlen, sich strikte an die Vorschriften ihrer kantonalen Brennstoffämter zu halten. Besonderes Gewicht wird darauf gelegt, dass die entsprechenden Zuteilungsgesuche frühzeitig und formgerecht eingereicht werden. Dadurch wird sich jedermann viel Aerger, Verdruss und unliebsame Verzögerungen ersparen.

---



*Für Ihren Traktor*  
das altbewährte

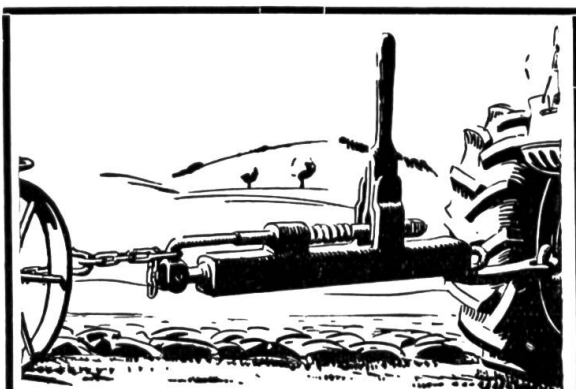
**PERFECTOL**  
MOTOR OIL

**OEL-BRACK A.G. AARAU TEL. 2.27.57**

## Emploi de bandages rigides et de remplacement ainsi que de roues rigides et de remplacement pour véhicules à moteur.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail communique:

La loi fédérale du 15 mars 1932 sur la circulation des véhicules automobiles et des cycles et son ordonnance d'exécution prévoient que les véhicules à moteur, sous réserve de quelques exceptions, ne peuvent pas être munis de bandages autres qu'un caoutchouc. Par ordonnance no 17 K du 7 mars 1944, l'office de guerre pour l'industrie et le travail, contraint par les circonstances actuelles, vient de suspendre cette disposition pour la durée de la guerre et d'autoriser l'emploi de bandages rigides et de remplacement ainsi que de roues rigides et de remplacement pour véhicules à moteur et les remorques affectés à des transports importants pour l'économie de guerre. Toutefois, la fabrication et le montage ainsi que l'acquisition et l'acquisition de bandages et roues de ce genre (même pour les pneus et roues montées), sont soumis à autorisation. Sont également soumis à autorisation, la fabrication, le montage, l'acquisition et l'acquisition de bandages rigides et de remplacement ainsi que de roues rigides et de remplacement pour des buts d'essai. On prévoit que l'autorisation nécessaire ne sera délivrée jusqu'à nouvel avis que pour l'équipement de tracteurs agricoles. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail se réserve de subordonner l'octroi de l'autorisation à certaines conditions concernant l'emploi d'un véhicule équipé au moyen de bandages de remplacement, conditions ayant trait notamment à la vitesse maximum et aux possibilités d'emploi.



**Automatischer** + Pat. 201.877

### **Ausklinker für Traktorflug**

Kein Zerreißen des Pfluges bei aussergewöhnl. Hindernissen mehr möglich. Preis des Apparates **nur Fr. 65.-**. Verlangt Prospekte mit Zeugnissen. Ueber 600 Apparate im Gebrauch.

**S. Kurmann, Rüdswil**  
b/Ruswil (Luzern)  
Schmiedmeister, Telefon 6 64 88

NB. Bei Bestellung Stecknageldicke angeben.

## Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren**  
und **Motormäher** mit Gummibe-  
reifung in zweckmäßiger, solider  
Ausführung und genau passend



**Bester Gleitschutz**  
**Billigster Gleitschutz**  
**Schweizerfabrikat**

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**